

## **З А К О Н**

### **О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ САВЕЗНЕ РЕПУБЛИКЕ НЕМАЧКЕ О ОБАВЉАЊУ ПЛАЋЕНЕ ДЕЛАТНОСТИ ЧЛАНОВА ПОРОДИЦЕ ЧЛАНОВА ДИПЛОМАТСКОГ ИЛИ КОНЗУЛАРНОГ ПРЕДСТАВНИШТВА**

#### **Члан 1.**

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и Владе Савезне Републике Немачке о обављању плаћене делатности чланова породице чланова дипломатског или конзуларног представништва, потписан у Београду, 7. децембра 2016. године, у оригиналу на српском и немачком језику.

#### **Члан 2.**

Текст Споразума у оригиналу на српском језику гласи:

**СПОРАЗУМ  
ИЗМЕЋУ  
ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ САВЕЗНЕ РЕПУБЛИКЕ НЕМАЧКЕ  
О ОБАВЉАЊУ ПЛАЋЕНЕ ДЕЛАТНОСТИ ЧЛАНОВА ПОРОДИЦЕ  
ЧЛАНОВА ДИПЛОМАТСКОГ ИЛИ КОНЗУЛАРНОГ ПРЕДСТАВНИШТВА**

Влада Републике Србије

и

Влада Савезне Републике Немачке,

у жељи да за чланове породице чланова дипломатског или конзуларног представништва побољшају могућности обављања плаћене делатности,

сагласиле су се о следећем:

Члан 1.

Дефиниције

У смислу овог споразума:

- (1) израз „члан дипломатског или конзуларног представништва”, означава акредитована лица државе која акредитује, која су у држави код које се акредитује запослена у дипломатском или конзуларном представништву или у мисији при међународној организацији;
- (2) израз „члан породице” означава лица која поседују дипломатски пасош, која стално живе у заједничком домаћинству са чланом дипломатског или конзуларног представништва, која су путем дипломатске ноте пријављена дипломатском протоколу министарства спољних послова државе код које се акредитује и која су према смерницама тог министарства призната као таква, и то:
  - а) супружника,
  - б) регистрованог животног сапутника,
  - в) невенчану економски зависну децу до навршене 25. године и,
  - г) невенчану децу физички или ментално ометену у развоју и након навршене 25. године;
- (3) израз „плаћена делатност” означава вршење било какве самосталне или несамосталне професионалне делатности.

Члан 2.

Одобрење за обављање плаћене делатности

- (1) Члановима породице дозвољено је да на основу реципроцитета и одредби овог споразума у држави код које се акредитује обављају плаћену делатност. Поред одобрења за обављање плаћене делатности које се издаје у складу са одредбама овог споразума, примењиваће се правила струке и радноправни прописи који су на снази у држави код које се акредитује.
- (2) Одобрење за обављање плаћене делатности важи искључиво за плаћену делатност за коју је поднет захтев. За сваку планирану промену плаћене делатности неопходно је да се поново поднесе захтев.

- (3) Одобрење за обављање плаћене делатности неће се издати за делатности које су на основу националних прописа одређене искључиво за држављане државе код које се акредитује.

### Члан 3.

#### Процедура

- (1) Захтев за издавање одобрења за обављање плаћене делатности подноси дипломатско представништво државе која акредитује министарству спољних послова државе код које се акредитује путем вербалне ноте. Захтев садржи сродство члана породице са чланом дипломатског или конзуларног представништва и врсту плаћене делатности која се жели обављати, као и назив послодавца. Министарство спољних послова разматра да ли су испуњени услови за издавање одобрења за обављање плаћене делатности на основу овог споразума и обавештава о томе дипломатско представништво државе која акредитује.
- (2) Дипломатско представништво државе која акредитује обавештава дипломатским путем министарство спољних послова државе код које се акредитује о почетку и окончању плаћене делатности члана породице.

### Члан 4.

#### Имунитет од грађанског и управног судства

Уколико чланови породице у складу са Бечком конвенцијом о дипломатским односима од 18. априла 1961. године или у складу са другим међународним споразумима који се примењују за ту област уживају имунитет од грађанског и управног судства државе код које се акредитује, овај имунитет неће уживати за радње или пропусте које учине у вези са извршавањем задатака у оквиру обављања плаћене делатности.

### Члан 5.

#### Имунитет од кривичног судства

- (1) Чланови породице, који у складу са Бечком конвенцијом о дипломатским односима од 18. априла 1961. године или у складу са другим међународним споразумом који се примењује за ту област, уживају имунитет од кривичног судства државе код које се акредитује, подлежу одредбама о имунитету од кривичног судства државе код које се акредитује и у погледу радњи из извршавања задатака у оквиру обављања плаћене делатности. Уколико је извршено кривично дело, држава која акредитује ће, озбиљно размотрити да ли ће се за тог члана породице одрећи имунитета од кривичног судства државе код које се акредитује.
- (2) Ако се држава која акредитује не одрекне имунитета одређеног члана породице, она ће својим органима за кривично гоњење поверити истраживање кривичног дела које је починио члан породице. Држава код које се акредитује ће бити обавештена о исходу кривичног поступка.
- (3) Члан породице може да буде саслушан у својству сведока у вези са извршавањем задатака у оквиру обављања плаћене делатности, осим у случајевима у којима држава која акредитује сматра да би то било против њених интереса.

## Члан 6.

## Систем пореског и социјалног осигурања

Чланови породице који у држави код које се акредитује обављају плаћену делатност, подлежу пореском и систему социјалног осигурања те државе, уколико то није у супротности другим међународним споразумима.

## Члан 7.

## Важење одобрења

- (1) Одобрење за обављање плаћене делатности у држави код које се акредитује престаје да важи три (3) месеца по истеку службе члана дипломатског или конзуларног представништва.
- (2) Одобрење за обављање плаћене делатности престаје да важи уколико члан породице више не живи стално у заједничком домаћинству са чланом дипломатског или конзуларног представништва.

## Члан 8.

## Ступање на снагу, важење и отказивање

- (1) Овај споразум ступа на снагу на дан када Влада Републике Србије дипломатским путем обавести Владу Савезне Републике Немачке да су испуњени услови предвиђени националним законодавством за ступање на снагу Споразума. Меродаван за ступање на снагу је дан пријема наведеног обавештења. Влада Савезне Републике Немачке нотификује Влади Републике Србије дан пријема наведеног обавештења.
- (2) Овај споразум се закључује на неодређено време.
- (3) Свака уговорна страна има право да откаже овај споразум најраније по истеку (5) година од његовог ступања на снагу достављањем другој страни дипломатским путем, обавештења у писаној форми. Споразум престаје да важи (6) шест месеци од дана пријема наведеног обавештења.

Сачињено у Београду, дана 7. децембра 2016. године у два оригинална примерка, сваки на српском и немачком језику, при чему су оба текста подједнако веродостојна.

**ЗА ВЛАДУ  
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ**

**Ивица Дачић**

**ЗА ВЛАДУ  
САВЕЗНЕ РЕПУБЛИКЕ НЕМАЧКЕ**

**Аксел Дитман**

**Члан 3.**

Орган надлежан за спровођење овог споразума је Министарство спољних послова.

**Члан 4.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.

## ОБРАЗЛОЖЕЊЕ

### I. УСТАВНИ ОСНОВ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА

Уставни основ за доношење Закона о потврђивању Споразума између Владе Републике Србије и Владе Савезне Републике Немачке о обављању плаћене делатности чланова породице чланова дипломатског или конзуларног представништва, садржан је у члану 99. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије, којим је прописано да Народна скупштина потврђује међународне уговоре када је законом предвиђена обавеза њиховог потврђивања.

### II. РАЗЛОЗИ ЗА ПОТВРЂИВАЊЕ СПОРАЗУМА

Област запошљавања чланова породица дипломатског и другог особља дипломатско-конзуларних представништава две земље или у мисијама при међународним владиним организацијама, до сада није била правно регулисана. Постоји обострани интерес за регулисање овог питања.

Споразумом на реципрочној основи између две државе, уређује се обављање плаћене делатности чланова породице чланова званичних представништава две државе.

Поступак запошљавања чланова породице службеника државе одашиљања покреће се тако што дипломатско-конзуларно представништво подноси званичан захтев за обављање плаћене делатности Министарству спољних послова државе пријема, који, након што утврди да не постоје сметње, у смислу испуњености услова предвиђених овим споразумом, као и важећим законодавством државе пријема, обавештава дипломатско– конзуларно представништво државе одашиљања, преко Министарства спољних послова државе пријема, о одлуци донетој у вези са захтевом за обављање плаћене делатности.

У случају да члан породице ужива имунитет од грађанске и управне јурисдикције државе пријема, а у складу са Бечком конвенцијом о дипломатским односима из 1961. године и другим међународним уговорима који уређују ову област, овај имунитет неће уживати за радње или пропусте које учине у вези са извршавањем задатака у оквиру обављања плаћене делатности.

У погледу кривичног имунитета, чланови породице подлежу одредбама о имунитету од кривичног судства државе код које се акредитују и у погледу радњи које произлазе из обављања плаћене делатности, а у складу са Бечком конвенцијом о дипломатским односима из 1961. године и другим међународним уговорима који регулишу ову област. Ипак, уколико је извршено кривично дело, држава која акредитује ће озбиљно размотрити да ли ће се за конкретног члана породице одрећи имунитета од кривичног судства државе пријема.

Дозвола за бављењем плаћеним послом у складу са овим споразумом, престаће да важи по престанку службене функције запосленог у држави пријема, или уколико члан породице више не живи стално у заједничком домаћинству са чланом дипломатског или конзуларног представништва.

Последњих година је постала уобичајена међународноправна пракса закључивања билатералних споразума којима се на реципрочној основи регулише запошљавање члановима породице запослених у дипломатско–

конзуларним представништвима или мисијама при међународним владиним организацијама. Друга сврха ових споразума је, да се поменутом кругу лица ограниче привилегије и имунитети када су у питању активности везане за обављање плаћених делатности, који би им иначе припадали према бечким конвенцијама о дипломатским и конзуларним односима.

У савременим условима живота све је чешћа појава да у многим земљама супружници одбијају да напусте свој посао да би пратили у иностранство брачног или ванбрачног партнера који је члан особља дипломатско–конзуларног представништва или мисије при међународним владиним организацијама. Ова чињеница навела је многе државе, односно њихова министарства спољних послова да пронађу правни начин да реше овај проблем својих запослених. Основни циљ је очување нормалног породичног живота дипломатско-конзуларних представника и држање породице на окупу, уз задовољење професионалних и економских предуслова за функционисања тих породица. Ефекти рада дипломатско-конзуларних представника у случају раздвојених породица несумњиво су мањи од ефеката рада оних дипломатско–конзуларних представника који раде у окружењу својих породица које се налазе са њим у држави службовања.

### **III. ПРОЦЕНА ПОТРЕБНИХ ФИНАНСИЈСКИХ СРЕДСТАВА ЗА СПРОВОЂЕЊЕ ЗАКОНА**

За спровођење Закона о потврђивању Споразума између Владе Републике Србије и Владе Савезне Републике Немачке о обављању плаћене делатности чланова породице чланова дипломатског или конзуларног представништва, није потребно обезбедити средстава у буџету Републике Србије.